

AVISE

La cigale é la fromia

To lo tsotèn la *cigale* l'a tsantó,
É s'è trouéye bièn privéye
Can lo fret l'et aró :
Gnenca eun crouè bocón
Ni de vése ni de moutsillón.
Coudjua de demandé l'armouna
Tchi la fromia sa vezun-a,
L'a préyéye-là de lèi prihé
Tchica de gran pe rézisté
Canque a la nouila sézón adì.
« Vo pàyo-pe, lèi di,
Pouì vo garanti pe feun juillè,
Capital é euntère ».
La fromia prihé lame po :
L'è lo mouendro di seun défó.
« Diquè èide-vò fé to lo tsotèn ? »,
Lèi di a la malereuza.
« Dzoo é nat fran pe dî, dze tsantoo
A tcheu hise que pasoon ».
« Vo tsantoo ? Neun si bièn éze
É beun, hi cou danchède ! ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Jean de La Fontaine, *Fables choisies*, Editions Hemma, Belgique, 1984
Texte publié en 2010 sur « Nouvelles d'Avise » - Bibliothèque d'Avise
Collaborateur d'Avise pour la traduction : Teresa Millieri
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique
Mise à jour de la graphie : octobre 2013